

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1946)  
**Heft:** 7

**Vereinsnachrichten:** Protokoll der Delegiertenversammlung vom 6. Juli 1946 in Aarau =  
Procès-verbal de l'Assemblée des délégués du 6 juillet à Aarau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

vons pouvoir faire face à nos engagements et ne pas être obligés à un moment donné, de créer de nouveaux impôts. L'augmentation des cotisations peut toutefois devenir un jour nécessaire.

Les relations que nous entretenons avec le département fédéral de l'intérieur sont toujours excellentes et Monsieur Etter, son chef, jette toujours sur nous un regard favorable. Sur la proposition de notre collègue Ernst Suter, nous avons demandé au Conseil fédéral de penser à l'érection d'un monument au général Guisan, mais cette idée a été jugée prématurée.

Vous savez, mes chers collègues, que si les nouveaux statuts sont acceptés, tout les membres du comité central mettent leur mandat à votre disposition. Je ne sais pas la décision que vous adopterez, mais je dois vous dire que nos collègues Giauque et Ernst Suter déclinent toute réélection. J'en suis navré, croyez-le bien, et je ne voudrais pas me séparer d'eux sans leur dire combien leur collaboration m'a été précieuse. Suter s'est dépensé sans compter et les subtiles remarques de Giauque nous ont souvent maintenus dans le bon chemin. Mille merci à tous les deux.

Et puisque je parle du comité central, j'aimerais que beaucoup de nos collègues ne se méprennent pas sur son rôle, ni sur le rôle de chacun de ses membres. Faire partie du comité central ne signifie pas autre chose que de travailler pour le bien de la société et de tous ses membres. Cela signifie aussi pour eux des journées perdues, des ennuis et des critiques. Tout le monde peut se tromper, même un comité central, et si le côté administratif devait encore augmenter, je crains bien que les artistes qui ont besoin de tout leur temps pour leur art, ne se désintéressent et du comité central et de la société.

Pour terminer, mes chers collègues, je voudrais remercier notre secrétaire Monsieur Détraz, pour la façon dont il remplit sa tâche. Sa collaboration avec le comité central n'est plus seulement précieuse mais devient une nécessité toujours plus grande en raison de notre travail qui ne fait que grandir. Je souris donc en pensant à l'idée qui a flotté dans l'air, que l'un de nos membres ferait son travail bénévolement!

De mon côté, c'est moi qui vous remercie, mes chers collègues, de votre attention et de la confiance que vous m'avez toujours témoignée. J'ai parfois des idées qui ne concordent pas toujours avec les vôtres, mais je les émets sans arrière pensée, sachant bien que notre bonne volonté mutuelle, nous conduira tous vers le bon port.

Eugène MARTIN.



Walter Schneider Basel - «Bäuerin»

Privates. Biel

## Protokoll der Delegiertenversammlung vom 6. Juli 1946 in Aarau.

Anwesend sind:

- vom Zentralvorstand: Martin, Zentralpräsident, Vorsitzender; Suter, Perrin, Crivelli, Kempter, Giauque und Glinz sowie der Zentralsekretär Détraz.
- 37 Delegierte von den 14 Sektionen.

Beginn 14 ½ Uhr. Nach der Begrüssung durch den Präsidenten werden Sidler, Luzern, und Gueydan, Waadt, als *Protokollführer* bestimmt.

Als *Stimmzähler* werden Nospikel, Genf, und Ginsig, Zürich, bezeichnet.

Darauf folgt der *Jahresbericht* des Präsidenten. Da durch die Versammlung hiezu keine Bemerkungen gemacht werden, erteilt der Präsident dem Kassier Theo Glinz das Wort. Die Versammlung beglückwünscht unsern Kassier für den erfolgreichen *Jahresabschluss* der mit einem Bonus von über 4000 fr. abschliesst.

Der Bericht der Rechnungsrevisoren wird verlesen und diese für ein weiteres Jahr bestätigt. Hierauf wird das neue *Budget* angenommen und der *Jahresbeitrag* von Fr. 15.— aufs neue festgesetzt.

Zur *Statutenrevision* erklärt Aegerter, Basel, dass insbesondere der Artikel 31, Abs. 2 zu wenig demokratisch sei und schlägt, von der Sektion Bern unterstützt, einen andern Modus vor. Es sollen alle 3 Jahre zwei Mitglieder aus dem Z. V. austreten um damit eine laufende Verjüngung zu ermöglichen. Dabei bleibt einem jedem Mitgliede des Z. V. die Möglichkeit einer neunjährigen Amtstätigkeit. Nach einer von allen Seiten lebhaft geführten Diskussion wird zur Abstimmung geschritten und der Art. 31 der neuen Statuten mit 20 Ja gegen 19 Nein bei 3 Enthaltungen angenommen.

Zu Art. 48 übergehend, verlangt die Versammlung, dass an Stelle des Wortes «kann», das Wort «soll» eingeführt werde.

Rossi verlangt, dass die Kommission für die Ausführungsbestimmungen aus je einem Mitgliede der deutschen-, französischen-, und italienischen Schweiz zu bestehen habe. Dieser Vorschlag wird angenommen und die von Suter, Basel, vorgeschlagenen Herren Bracher, Solothurn, Röthlisberger, Neuchâtel, und Crivelli, Tessin, für die Kommission gewählt.

Es wird eine Frist von 4 Monaten festgesetzt innerhalb welcher die Sektionen Vorschläge für die Aufstellung der Ausführungsbestimmungen einreichen können.

Es kommt zu einer weiteren Diskussion über den Art. 42, in welcher sich die Versammlung mit 32 gegen 10 Stimmen für die Annahme desselben entschliesst. Er bestimmt, dass bei Abstimmungen die Stimme der anwesenden Delegierten gezählt wird.

Um ein vollständiges Erscheinen der Delegierten zu ermöglichen sieht der Z. V. die Möglichkeit einer Entschädigung an die weit abgelegenen Sektionen vor.

Nach weiteren Interventionen der Kollegen Suter, Steck, Vifian, Müller, Häubi und Hubert schreitet man zur Abstimmung über die Annahme der gesamten neuen Statuten. Diese werden mit 37 gegen 5 Stimmen angenommen, bezw. zur Annahme durch die Generalversammlung vorgeschlagen.

Im Falle, dass die Generalversammlung die neuen Statuten nicht annehmen sollte, schlägt die Versammlung die Herren Bracher und Iselin für die abgehenden Mitglieder des Z. V., Suter und Giauque, vor. Im Falle der Annahme wird der Z. V. die laufenden Geschäfte bis zu einer Neuwahl, im November, weiterführen.

Die 21 von den Sektionen vorgeschlagenen Kandidaten werden ausnahmslos der Generalversammlung zur Aufnahme empfohlen.

Nachdem der Z. V. noch einige Anfragen beantwortet hatte, wird die Sitzung um 18.45 aufgehoben.

Der Berichterstatter:

Alfred SIDLER.

Ein Kollege lernte Meier-Gräfe durch Vermittlung eines Malers kennen. Eines Tages, in Paris ergab es sich, dass Meier-Gräfe den Kollegen gerade vor Delacroix's «Eroberung Konstantinopels» im Louvre trifft. Beide sprechen kein Wort.

Nach längerer Zeit will M.-G. weitergehen, der Kollege dreht sich etwas zu hastig um, gleitet auf dem Parkett aus und kommt auf seinen Hintern unsanft zu sitzen. Meier-Gräfe dreht sich um und sagt nur: «Alle Achtung! Alle Achtung!».

(Mitgeteilt von A.S.)

## Procès-verbal de l'Assemblée des délégués du 6 juillet à Aarau.

Ouverture à 14 ½ h.

Après que le président eut souhaité la bienvenue à l'assemblée, celle-ci désigne comme rapporteurs : Gueydan (Vaud) et Sidler (Lucerne) et, comme scrutateurs : Ginsig (Zürich) et Nospikel (Genève).

Le président lit ensuite son rapport annuel qui est approuvé et donne la parole au caissier Théo Glinz. Ce dernier nous donne connaissance du compte de profits et pertes pour l'exercice 1945-46 lequel boucle par un bénéfice de plus de frs. 4000.—. L'amélioration de notre situation financière, due principalement à la sage gestion de notre caissier, est très favorablement accueillie. Glinz lit ensuite le rapport des vérificateurs approuvant les comptes qui sont acceptés à l'unanimité. Les anciens vérificateurs sont réélus.

Le budget pour l'année 1946-47 est adopté à l'unanimité et la cotisation maintenue à frs. 15.—.

Le reste de la séance est consacré essentiellement à l'adoption des nouveaux statuts dont la discussion donne lieu à de nombreuses interventions. Aegerter, de Bâle, s'en prend surtout à l'article 31 qu'il ne trouve pas suffisamment démocratique; il désirerait que deux membres du comité central soient automatiquement remplacés tous les 3 ans, par rotation, de façon que la durée d'aucun mandat ne puisse excéder 9 ans. Cette proposition est appuyée par Ciolina (Berne) et la longue discussion qui s'ensuit se termine par la mise aux voix de la modification de texte proposée par Bâle. Cette modification est rejetée par 20 voix contre 19 et 3 abstentions. Par contre l'assemblée accepte de modifier le texte de l'article 48 selon le vœu exprimé par Aegerter et de remplacer le mot « peut » établir, par « doit » établir.

Au sujet du règlement d'application, Rossi et Suter proposent que la commission chargée de l'établir soit composée de 3 membres représentant chaque région linguistique, ce qui est approuvé et Bracher (Soleure) Röthlisberger (Neuchâtel) et Crivelli (Tessin) sont désignés pour la composer. Un délai de 4 mois est donné aux sections pour faire parvenir au comité central toute proposition concernant le règlement d'application.

L'article 42 donne lieu à quelques objections de la part de plusieurs sections dont celles de Paris et Tessin. Finalement cet article est adopté dans sa forme actuelle, le comité central s'étant déclaré d'accord d'étudier la possibilité d'allouer une indemnité de déplacement aux délégués de sections éloignées afin que la représentation de chaque section ne soit pas désavantagée par une question financière.

Suter, Steck, Vifian, Muller, Hubert, Häubi et d'autres délégués prennent successivement la parole avant que l'on passe au vote des nouveaux statuts lesquels sont définitivement adoptés par 37 voix contre 5, la section de Berne ayant voté contre.

Dans le cas où l'assemblée générale ne ratifierait pas l'adoption des nouveaux statuts, l'assemblée propose la candidature de Bracher et Iselin en remplacement de Suter et Giauque, démissionnaires. En cas d'acceptation, par contre, le comité central actuel continuera à assumer l'administration de la société jusqu'à l'élection du nouveau comité lors d'une assemblée extraordinaire de délégués, prévue pour le mois de novembre prochain.

Aucune objection n'est présentée au sujet des nouveaux membres dont la candidature sera soumise à l'assemblée générale et la séance est levée à 18.45 après que le comité ait pris note de certaines suggestions présentées par Fischer.

A. GUEYDAN.

## Hilfe an holländische Künstler

Welche Schweizer- oder in der Schweiz wohnende holländische Familie würde einen holländischen Maler, event. mit seiner Familie (Frau und 16jährige Tochter) die unter den Kriegsereignissen mit den Nerven sehr herunter sind, zu einem 4 wöchentlichen Erholungsurlaub kostenlos aufnehmen?

Event. würde für die Dauer des Schweizeraufenthaltes das Haus des Malers, in Rotterdam, im Austausch zur Verfügung gestellt.

Angebote nimmt das Zentralsekretariat GSMBA, Vauseyon-Neuchâtel, entgegen.

## Protokoll der Generalversammlung 7. Juli 1946 in Aarau.

Vorsitzender: Eugen Martin, Zentralpräsident.

Die Präsenzliste weist 81 Namen auf, darunter solche mehrerer Passivmitglieder. Der Präsident eröffnet die Sitzung um 11.15, begrüsst die Anwesenden und nennt die Namen der seit der letzten Generalversammlung verstorbenen Mitglieder. Es sind dies: Robert Kiener, Maler, Bern; H. B. Wieland, Maler, Kriens; W. Reist, Architekt, Bern (ehem. Präsident der Sektion Paris); Emil Weber, Maler, Zürich; Fred. Goerg, Maler, Genf; Otto Roos, Bildhauer, Riehen-Basel; Arnold Hünerwadel, Bildhauer, Lenzburg (Sektion Zürich); Oskar Lüthy, Maler, Zürich; Alfred Marxer, Maler Kilchberg (Zürich); Albin Schweri, Maler, Bern (Sektion Zürich); Paul Kammüller, Maler, Basel; Ernst Baltensperger, Maler, Zürich; Georges Payer, Maler, Lausanne; Carl Liner, Maler, ehem. Zentralpräsident, Appenzell; J. von Tschanner, Maler, Zürich, welchen noch Ch. L'Eplattenier, Maler, La Chaux-de-Fonds beizufügen ist, der seit einigen Jahren nicht mehr Mitglied unserer Gesellschaft war ihr jedoch mehrere Jahre lang angehörte.

Die Versammlung erhebt sich zur Ehrung ihres Andenkens.

Die Berichterstatter der *Delegiertenversammlung* des Vortages lesen ihr *Protokoll*, Alfred Sidler, Zürich, in deutscher-, Arthur Gueydan, Lausanne, in französischer Sprache. Beide Protokolle werden unter Verdankung an ihre Urheber genehmigt.

Der Präsident verliest in französischer Sprache seinen *Jahresbericht* welcher, wie auch dessen Uebersetzung in deutscher Sprache, in der « Schweizer Kunst » veröffentlicht wird.

Die am Vortage bezeichneten beiden *Stimmzähler*, A. Nospikel, Genf, und M. Ginsig, Zürich, werden für die heutige Sitzung in ihrem Amte bestätigt.

Die *Jahresrechnung* wird alsdann vom Zentralkassier Theo Glinz verlesen und kommentiert. Nach Abgabe des *Berichtes der Rechnungsrevisoren*, Otto Ernst, Aarau, und Alb. Steuer, Passivmitglied, Basel, wird die Rechnung angenommen. Diese Rechnungsrevisoren, sowie deren Ersatzmänner, Paulo Röthlisberger, Neuchâtel, und Dr. A. Bohny, Passivmitglied, Basel, werden für das neue Berichtsjahr in ihrem Amte bestätigt.

Das *Budget* wird, wie in der « Schweizer Kunst » veröffentlicht, angenommen.

Der Z. V. beantragt Beibehaltung von Fr. 15.— des *Jahresbeitrages* an die Zentralkasse; einstimmig wird zugestimmt.

Der Präsident geht dann zum wichtigsten Punkt der Traktandenliste über, zur *Revision der Statuten*, deren Annahme die Mehrheit der Delegierten empfahl.

Aegerter, Basel, sagt, die Sektion Basel könnte generell dem Entwurfe zustimmen. Er möchte zwar, dass auch heute über einzelne Punkte diskutiert werde. Die Sektion Basel wünscht, dass 2 Mitglieder des Z. V. jeweilen nach 3 Jahren nicht wiederwählbar seien. Es ist aber schwer, meint Aegerter, dieses oder jenes Mitglied auszuschalten. Deshalb schlägt die Sektion Basel den demokratischen Weg der automatischen und turnusgemässen Ausschaltung je zweier Mitglieder vor. Er war darüber erstaunt, dass bei der Delegiertenversammlung nicht nur die Basler- und Berner- sondern auch andere Delegierte diesem Antrage zustimmten.

Herr Dr. jur. Jacques Ruedin, Rechtsanwalt, der bei der Ausarbeitung des Entwurfes tätig mitwirkte, und der unsern Rechtskonsulenten Herrn Dr. Jagmetti vertritt, betont, dass die besten Statuten nichts sind, wenn der Geist nicht gut ist der sie anwendet.

Der Präsident ist dazu bereit, zuerst über event. Anträge, und dann über den gesamten Entwurf abstimmen zu lassen.

Ciolina, Bern, erklärt, seine Sektion habe beschlossen gegen die Statuten zu stimmen falls Abänderungen zu Art. 31 u. 42 nicht gebracht würden. Die Sektion Bern wird sich nun aber anschliessen, auch wenn solchen Aenderungen nicht zugestimmt werden sollte.

## Aide à des artistes hollandais

Quelle famille suisse, ou hollandaise habitant la Suisse, serait disposée à accueillir gratuitement pour un séjour de repos de 4 semaines un peintre hollandais, évent. avec sa famille (épouse et fille de 16 ans) malade des nerfs par suite de la guerre?

Cas échéant la maison du peintre, à Rotterdam, serait en échange mise à disposition pour la durée du séjour en Suisse.

Adresser les offres au secrétariat général PSAS, Vauseyon-Neuchâtel.